



「『Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の
経営層に求められる発想～』に係る同時通訳及び逐次通訳業
務」に係る一般競争入札
(最低価格落札方式)

入札説明書

2019年12月9日

独立行政法人 情報処理推進機構

更新履歴

修正年月日	修正内容		
2019.12.11	<p>p.15 3.2①「エグゼクティブセミナー」</p> <table border="1" data-bbox="491 465 1404 582"> <tr> <td data-bbox="491 465 949 582"> <p><修正前> ・パネルディスカッション（日本語）</p> </td> <td data-bbox="949 465 1404 582"> <p><修正後> ・パネルディスカッション（英語/日本語）</p> </td> </tr> </table>	<p><修正前> ・パネルディスカッション（日本語）</p>	<p><修正後> ・パネルディスカッション（英語/日本語）</p>
	<p><修正前> ・パネルディスカッション（日本語）</p>	<p><修正後> ・パネルディスカッション（英語/日本語）</p>	
	<p>p.16 3.2②3 日目(1/16)</p> <table border="1" data-bbox="491 663 1404 779"> <tr> <td data-bbox="491 663 949 779"> <p><修正前> 講師巡回時に逐次通訳（13:30まで → …</p> </td> <td data-bbox="949 663 1404 779"> <p><修正後> 講師巡回時に逐次通訳（12:30まで → …</p> </td> </tr> </table>	<p><修正前> 講師巡回時に逐次通訳（13:30まで → …</p>	<p><修正後> 講師巡回時に逐次通訳（12:30まで → …</p>
	<p><修正前> 講師巡回時に逐次通訳（13:30まで → …</p>	<p><修正後> 講師巡回時に逐次通訳（12:30まで → …</p>	
	<p>p.17 表1. 本セミナーのタイムスケジュール</p> <ul style="list-style-type: none"> ・アーキテクト人材育成セミナー <p>1/16のプログラム構成（セミナー内容）の変更</p> <table border="1" data-bbox="491 931 1404 1205"> <tr> <td data-bbox="491 931 949 1205"> <p><修正前> (10:00～13:30) ①講演、演習を予定 - 13:30～14:30 休憩 - (14:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で13:30まで</p> </td> <td data-bbox="949 931 1404 1205"> <p><修正後> (10:00～12:30) ①講演、演習を予定 - 12:30～13:30 休憩 - (13:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で12:30まで</p> </td> </tr> </table>	<p><修正前> (10:00～13:30) ①講演、演習を予定 - 13:30～14:30 休憩 - (14:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で13:30まで</p>	<p><修正後> (10:00～12:30) ①講演、演習を予定 - 12:30～13:30 休憩 - (13:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で12:30まで</p>
	<p><修正前> (10:00～13:30) ①講演、演習を予定 - 13:30～14:30 休憩 - (14:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で13:30まで</p>	<p><修正後> (10:00～12:30) ①講演、演習を予定 - 12:30～13:30 休憩 - (13:30～17:00) … 同時通訳の対応は最長で12:30まで</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ・エグゼクティブセミナー <p>開始時間の変更</p> <table border="1" data-bbox="491 1330 1404 1402"> <tr> <td data-bbox="491 1330 949 1402"> <p><修正前> 15:30</p> </td> <td data-bbox="949 1330 1404 1402"> <p><修正後> 15:00</p> </td> </tr> </table>	<p><修正前> 15:30</p>	<p><修正後> 15:00</p>	
<p><修正前> 15:30</p>	<p><修正後> 15:00</p>		
<p>プログラム構成（セミナー内容）の変更</p> <table border="1" data-bbox="491 1478 1404 1944"> <tr> <td data-bbox="491 1478 949 1944"> <p><修正前> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （15分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト （IGPI 富山和彦CEO …</p> </td> <td data-bbox="949 1478 1404 1944"> <p><修正後> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （40分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト TRI-AD ジェームス・カフナーCEO IGPI 富山和彦CEO …</p> </td> </tr> </table>	<p><修正前> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （15分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト （IGPI 富山和彦CEO …</p>	<p><修正後> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （40分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト TRI-AD ジェームス・カフナーCEO IGPI 富山和彦CEO …</p>	
<p><修正前> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （15分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト （IGPI 富山和彦CEO …</p>	<p><修正後> 挨拶 経済産業省 西山圭太局長（5分） 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) （40分） 講演 IGPI 富山和彦CEO（30分） 講演 Vitech Mr. David A. Long（20分） ——休憩（15分）—— パネルディスカッション（60分） パネリスト TRI-AD ジェームス・カフナーCEO IGPI 富山和彦CEO …</p>		

・欄外の※の記載の変更

<p><修正前> Long氏以外はの登壇者は日本語を使用予定 (Long氏に向けて英語への通訳を実施)</p>	<p><修正後> ※Long氏、カフナー氏以外の登壇者は日本語を使用予定 (両氏に向けて英語への通訳を実施)</p>
--	---

p. 18 表 2. 通訳業務の概要

<修正前>					
1/16	2	10:00～13:30	同時通訳 一時的に 逐次通訳 での対応有り	演習 (説明、 グループ毎討 議、グループ 発表)	講師 1人
		15:30～16:20	同時通訳	挨拶、講演	
	1	16:20～16:40	同時通訳	講演 質疑応答	講師 1人
		16:50～17:50	同時通訳	パネディスカッション	
		17:50～18:00	同時通訳	挨拶	
<修正後>					
1/16	2	10:00～12:30	同時通訳 一時的に 逐次通訳 での対応有り	演習 (説明、 グループ毎討 議、グループ 発表)	講師 1人
		15:00～16:15	同時通訳	挨拶、講演	
	1	16:15～16:35	同時通訳	講演 質疑応答	講師 1人
		16:50～17:50	同時通訳	パネディスカッション	講師 1人
		17:50～18:00	同時通訳	挨拶	

目 次

I. 入札説明書	1
II. 契約書（案）	6
III. 仕様書	15
IV. その他関連資料	22

I. 入札説明書

独立行政法人情報処理推進機構（以下「機構」という。）の入札公告（2019年12月9日付公告）に基づく入札については、関係法令並びに機構会計規程及び同入札心得に定めるもののほか、下記に定めるところによる。

記

1. 競争入札に付する事項

(1) 件名

「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務

(2) 調達役務の内容等

仕様書記載のとおり。

(3) 履行期限

仕様書記載のとおり。

(4) 入札方法

落札者の決定は最低価格落札方式をもって行うため、

①入札に参加を希望する者（以下「入札者」という。）は「6. (3) 提出書類」に記載の提出書類を提出すること。

②上記①の提出書類のうち、入札書については仕様書及び契約書案に定めるところにより、入札金額を見積もることとする。

なお、入札金額は、総価とする。総価には納入等に係る全ての費用を含むものとする。

③落札者の決定に当たっては、入札書に記載された金額に10パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に1円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった金額の110分の100に相当する金額を記入すること。

④入札者は、提出した入札書の引き換え、変更又は取り消しをすることはできない。

2. 競争参加資格

(1) 予算決算及び会計令（以下「予決令」という。）第70条の規定に該当しない者であること。なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別な理由がある場合に該当する。

(2) 予決令第71条の規定に該当しない者であること。

(3) 令和1・2・3年度（平成31・32・33年度）競争参加資格（全省庁統一資格）において「役務の提供等」で、「A」、「B」、「C」又は「D」の等級に格付けされ、関東・甲信越地域の資格を有する者であること。また、資格を有しない場合は、登記簿謄本、納税証明書、営業経歴書及び財務諸表類を提出し、参加を認められた者であること。

(4) 各省各庁及び政府関係法人から取引停止又は指名停止等を受けていない者（理事長が特に認める場合を含む。）であること。

(5) 経営の状況又は信用度が極度に悪化していないと認められる者であり、適正な契約の履行が確保されるものであること。

3. 入札者の義務

(1) 入札者は、入札説明書及び機構入札心得を了知のうえ、入札に参加しなければならない。

(2) 入札者は、機構が交付する仕様書に基づいて、入札書等を提出期限内に提出しなければならない。また、開札日の前日までの間において機構から提出書類に関して説明を求められた場合は、これに応じなければならない。

4. 入札説明会の日時及び場所

入札説明会は実施しない。

5. 入札に関する質問の受付等

- (1) 質問の方法
質問書（様式1）に所定事項を記入の上、電子メールにより提出すること。
- (2) 受付期間
2019年12月9日（月）から2019年12月13日（金） 17時00分まで
- (3) 担当部署
16. (3)のとおり

6. 入札書等の提出方法及び提出期限等

- (1) 受付期間
2019年12月17日（火）から2019年12月19日（木）
持参の場合の受付時間は、10時00分から17時00分（12時30分～13時30分の間は除く）とする。郵送の場合は必着とする。
- (2) 提出期限
2019年12月19日（木）17時00必着
上記期限を過ぎた入札書等はいかなる理由があっても受け取らない。
- (3) 提出書類
次の書類を持参又は郵送にて提出すること。

No.	提出書類		部数
①	委任状（代理人に委任する場合）	様式2	1通
②	入札書（封緘）	様式3	1通
③	令和1・2・3年度（平成31・32・33年度）競争参加資格（全省庁統一資格）における資格審査結果通知書の写し 【上記の資格を有しない場合】 登記簿謄本（商業登記法第6条第5号から第9号までに掲げる株式会社登記簿等の謄本）、納税証明書（その3の3・「法人税」及び「消費税及地方消費税」について未納税額のない証明用）、営業経歴書（会社の沿革、組織図、従業員数等の概要、営業品目、営業実績及び営業所の所在状況を含んだ書類）及び財務諸表類（直前2年間の事業年度分に係る貸借対照表、損益計算書及び株主資本等変動計算書）の原本又は写し ※登記簿謄本及び納税証明書は、発行日から3か月以内のものに限る。	—	1通
③	適合証明書（別添資料がある場合は、添付すること）	様式4	1通
④	入札書等受理票	様式5	1通

(4) 提出方法

①入札書等提出書類を持参により提出する場合

入札書を封筒に入れ封緘し、封皮に氏名（法人の場合は商号又は名称）、宛先（16. (3)の担当者名）を記載するとともに「「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務 一般競争入札に係る入札書在中」と朱書きし、その他提出書類を合わせて封筒に入れ封緘し、その封皮に氏名（法人の場合はその商号又は名称）、宛先（16. (3)の担当者名）を記載し、かつ、「「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務 一般競争入札に係る提出書類在中」と朱書きすること。

②入札書等を郵便等（書留）により提出する場合

二重封筒とし、表封筒に「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務 一般競争入札に係る提出書類在中」と朱書きし、中封筒の封皮には直接提出する場合と同様とすること。

(5) 提出先

16. (3) のとおり

※ 持参の場合、13 階総合受付にて対応する。

7. 開札の日時及び場所

(1) 開札日時

2019 年 12 月 23 日(月) 11 時 00 分

(2) 開札の場所

東京都文京区本駒込 2-28-8 文京グリーンコートセンターオフィス 13 階
独立行政法人情報処理推進機構 会議室 B

8. 入札保証金及び契約保証金

全額免除

9. 支払いの条件

納入物件の検収合格の後、適法な支払請求書を受理した場合において、翌月末日までに支払うものとする。

10. 契約者の役職及び氏名

独立行政法人情報処理推進機構 理事長 富田 達夫

11. 契約手続きにおいて使用する言語及び通貨

日本語及び日本国通貨に限る。

12. 入札の無効

競争入札に参加する者に必要な資格のない者による入札及び競争入札に参加する者に求められる義務に違反した入札は無効とする。

13. 落札者の決定方法

機構会計規程第 29 条の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で、最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とする。ただし、落札者となるべき者の入札価格によっては、その者により当該契約の内容に適合した履行がなされないおそれがあると認められるとき、又はその者と契約することが公正な取引の秩序を乱すこととなるおそれがある著しく不相当であると認められるときは、予定価格の範囲内の価格をもって入札をした他の者のうち、最低の価格をもって入札した者を落札者とすることがある。

14. 契約書作成の要否

要

15. 契約条項

契約書(案)による。

16. その他

(1) 入札情報の開示

契約に係る情報については、機構ウェブサイトにて機構会計規程等に基づき公表^(注)するものとする。

(2) 入札行為に関する照会先

独立行政法人情報処理推進機構 財務部契約・管財グループ 担当：中島、谷川
電話番号：03-5978-7502
電子メール：fa-bid-kt@ipa.go.jp

(3) 仕様書に関する照会先

〒113-6591

東京都文京区本駒込2-28-8 文京グリーンコートセンターオフィス16階
独立行政法人情報処理推進機構 社会基盤センター 産業プラットフォーム部
エンジニアリンググループ 担当：齊藤善治

電子メール：ikc-en-kobo@ipa.go.jp

以上

(注) 独立行政法人の事務・事業の見直しの基本方針（平成 22 年 12 月 7 日閣議決定）に基づく契約に係る情報の公表について

独立行政法人が行う契約については、「独立行政法人の事務・事業の見直しの基本方針」（平成 22 年 12 月 7 日閣議決定）において、独立行政法人と一定の関係を有する法人と契約をする場合には、当該法人への再就職の状況、当該法人との間の取引等の状況について情報を公開するなどの取組を進めるとされているところ。

これに基づき、以下のとおり、当機構との関係に係る情報を当機構のウェブサイトで公表することとしますので、所要の情報の当方への提供及び情報の公表に同意の上で、応札若しくは応募又は契約の締結を行っていただくよう御理解と御協力をお願いいたします。

なお、案件への応札若しくは応募又は契約の締結をもって同意されたものとみなさせていただきますので、ご了承ください。

(1) 公表の対象となる契約先

次のいずれにも該当する契約先

- ① 当機構において役員を経験した者（役員経験者）が再就職していること又は課長相当職以上の職を経験した者（課長相当職以上経験者）が役員、顧問等として再就職していること
- ② 当機構との間の取引高が、総売上高又は事業収入の 3 分の 1 以上を占めていること
- ※ 予定価格が一定の金額を超えない契約や光熱水費の支出に係る契約等は対象外

(2) 公表する情報

上記に該当する契約先について、契約ごとに、物品役務等の名称及び数量、契約締結日、契約先の名称、契約金額等と併せ、次に掲げる情報を公表します。

- ① 当機構の役員経験者及び課長相当職以上経験者（当機構OB）の人数、職名及び当機構における最終職名
- ② 当機構との間の取引高
- ③ 総売上高又は事業収入に占める当機構との間の取引高の割合が、次の区分のいずれかに該当する旨
3 分の 1 以上 2 分の 1 未満、2 分の 1 以上 3 分の 2 未満又は 3 分の 2 以上
- ④ 一者応札又は一者応募である場合はその旨

(3) 当方に提供していただく情報

- ① 契約締結日時時点で在職している当機構OBに係る情報（人数、現在の職名及び当機構における最終職名等）
- ② 直近の事業年度における総売上高又は事業収入及び当機構との間の取引高

(4) 公表日

契約締結日の翌日から起算して原則として 72 日以内（4 月に締結した契約については原則として 93 日以内）

(5) 実施時期

平成 23 年 7 月 1 日以降の一般競争入札・企画競争・公募公告に係る契約及び平成 23 年 7 月 1 日以降に契約を締結した随意契約について適用します。

なお、応札若しくは応募又は契約の締結を行ったにもかかわらず情報提供等の協力をしていただけない相手方については、その名称等を公表させていただくことがあり得ますので、ご了承ください。

Ⅱ. 契約書 (案)

〇〇〇〇情財第〇〇号

契 約 書

独立行政法人情報処理推進機構（以下「甲」という。）と〇〇〇〇〇（以下「乙」という。）とは、次の条項により「Society5.0を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務」に関する請負契約を締結する。

(契約の目的)

第1条 乙は、別紙の仕様書に基づく業務（以下「請負業務」という。）を本契約に従って誠実に実施し、甲は乙にその対価を支払うものとする。

(再請負の制限)

第2条 乙は、請負業務の全部を第三者に請負わせてはならない。

2 乙は、請負業務の一部を第三者（以下「再請負先」という。）に請負わせようとするときは、事前に再請負先、再請負の対価、再請負作業内容その他甲所定の事項を、書面により甲に届け出なければならない。

3 前項に基づき、乙が請負業務の一部を再請負先に請負させた場合においても、甲は、再請負先の行為を全て乙の行為とみなし、乙に対し本契約上の責任を問うことができる。

(責任者の選任)

第3条 乙は、請負業務を実施するにあたって、責任者（乙の正規従業員に限る。）を選任して甲に届け出る。

2 責任者は、請負業務の進捗状況を常に把握するとともに、各進捗状況について甲の随時の照会に応じるとともに定期的または必要に応じてこれを甲に報告するものとする。

3 乙は、第1項により選任された責任者に変更がある場合は、直ちに甲に届け出る。

(納入物件及び納入期限)

第4条 納入物件、納入期限及びその他納入に関する事項については、別紙仕様書のとおりとする。

(契約金額)

第5条 甲が本契約の対価として乙に支払うべき契約金額は、金〇〇, 〇〇〇, 〇〇〇円（うち消費税及び地方消費税〇, 〇〇〇, 〇〇〇円）とする。

(権利義務の譲渡)

第6条 乙は、本契約によって生じる権利又は義務を第三者に譲渡し、又は承継させてはならない。

(実地調査)

第7条 甲は、必要があると認めるときは、乙に対し、自ら又はその指名する第三者をして、請負業務の実施状況等について、報告又は資料を求め、若しくは事業所に臨んで実地に調査を行うことができる。

2 前項において、甲は乙に意見を述べ、補足資料の提出を求めることができる。

(検査)

第8条 甲は、第4条の規定により納入物件の納入を受けた日から10日以内に、当該納入物件について別紙仕様書に基づき検査を行い、同仕様書に定める基準に適合しない事実を発見したときは、当該事実の概要を書面によって直ちに乙に通知する。

2 前項所定の期間内に同項所定の通知が無いときは、当該期間満了日をもって当該納入物件は同項所定の検査に合格したものとみなす。

3 請負業務は、当該納入物件が本条による検査に合格した日をもって完了とする。

4 第1項及び第2項の規定は、第1項所定の通知書に記載された指摘事実に対し、乙が適切な修正等を行い甲に再納入する場合に準用する。

(瑕疵の補修)

第9条 甲は、前条第3項の規定による請負業務の完了日から1箇年以内に納入物件に瑕疵その他の不具合（以下「瑕疵等」という。）があることを発見したときは、乙に対して相当の期限を定めて、その瑕疵等は無償で補修させることができる。

(対価の支払及び遅延利息)

第10条 甲は、第8条第3項の規定による請負業務の完了後、乙から適法な支払請求書を受理した日の属する月の翌月末日までに契約金額を支払う。

2 甲が前項の期日までに対価を支払わない場合は、その遅延期間における当該未払金額に対して、財務大臣が決定する率(政府契約の支払遅延に対する遅延利息の率(昭和24年12月12日大蔵省告示第991号))によって、遅延利息を支払うものとする。

(遅延損害金)

第11条 天災地変その他乙の責に帰することができない事由による場合を除き、乙が納入期限までに納入物件の納入が終らないときは、甲は遅延損害金として、延滞日数1日につき契約金額の1,000分の1に相当する額を徴収することができる。

2 前項の規定は、納入遅延となった後に本契約が解除された場合であっても、解除の日までの日数に対して適用するものとする。

(契約の変更)

第12条 甲及び乙は、本契約の締結後、次の各号に掲げる事由が生じた場合は、甲乙合意のうえ本契約を変更することができる。ただし、次条による解除権の行使は妨げないものとする。

一 仕様書その他契約条件の変更。

二 天災地変、著しい経済情勢の変動、不可抗力その他やむを得ない事由に基づく諸条件の変更。

三 税法その他法令の制定又は改廃。

四 価格に影響のある技術変更提案の実施。

(契約の解除等)

第13条 甲は、次の各号の一に該当するときは、乙に対する通知をもって、本契約の全部又は一部を解除することができる。

一 乙が本契約条項に違反したとき。

二 乙が天災地変その他不可抗力の原因によらないで、納入期限までに本契約の全部又は一部を履行しないか、又は納入期限までに完了する見込みがないとき。

三 乙が甲の指示に従わないとき、その職務執行を妨げたとき、又は談合その他不正な行為があつ

たとき。

四 乙が破産手続開始の決定を受け、その他法的整理手続が開始したこと、資産及び信用の状態が著しく低下したと認められること等により、契約の目的を達することができないと認められるとき。

五 天災地変その他乙の責に帰すことができない事由により、納入物件を納入する見込みがないと甲が認めたとき。

六 乙が、甲が正当な理由と認める理由により、本契約の解除を申し出たとき。

2 乙は、甲がその責に帰すべき事由により、本契約上の義務に違反した場合は、相当の期間を定めて、その履行を催告し、その期間内に履行がないときは、本契約の全部又は一部を解除することができる。

3 乙の本契約違反の程度が著しく、または乙に重大な背信的言動があった場合、甲は第1項にかかわらず、催告せずに直ちに本契約の全部又は一部を無償解除することができる。

4 甲は、第1項第1号乃至第4号又は前項の規定により本契約を解除する場合は、違約金として契約金額の100分の10に相当する金額（その金額に100円未満の端数があるときはその端数を切り捨てる。）を乙に請求することができる。

5 前項の規定は、甲に生じた実際の損害額が同項所定の違約金の額を超える場合において、甲がそのを超える部分について乙に対し次条に規定する損害賠償を請求することを妨げない。

（損害賠償）

第14条 乙は、乙の責に帰すべき事由によって甲又は第三者に損害を与えたときは、その被った通常かつ直接の損害を賠償するものとする。ただし、乙の負う賠償額は、乙に故意又は重大な過失がある場合を除き、第5条所定の契約金額を超えないものとする。

2 第11条所定の遅延損害金の有無は、前項に基づく賠償額に影響を与えないものとする。

（違約金及び損害賠償金の遅延利息）

第15条 乙が、第13条第4項の違約金及び前条の損害賠償金を甲が指定する期間内に支払わないときは、乙は、当該期間を経過した日から支払をする日までの日数に応じ、年5パーセントの割合で計算した金額の遅延利息を支払わなければならない。

（秘密保持及び個人情報）

第16条 甲及び乙は、相互に本契約の履行過程において知り得た相手方の秘密を他に漏洩せず、また本契約の目的の範囲を超えて利用しない。ただし、甲が、法令等、官公署の要求、その他公益的見地に基づいて、必要最小限の範囲で開示する場合を除く。

2 個人情報に関する取扱いについては、別添「個人情報の取扱いに関する特則」のとおりとする。

3 前各項の規定は、本契約終了後も有効に存続する。

（納入物件の知的財産権）

第17条 納入物件に関する著作権（著作権法第27条及び第28条に定める権利を含む。）、本契約の履行過程で生じた発明（考案及び意匠の創作を含む。）及びノウハウを含む産業財産権（特許その他産業財産権を受ける権利を含む。）（以下「知的財産権」という。）は、乙又は国内外の第三者が従前から保有していた知的財産権を除き、第8条第3項の規定による請負業務完了の日をもって、乙から甲に自動的に移転するものとする。

2 納入物件に、乙又は第三者が従前から保有する知的財産権が含まれている場合は、前項に規定する移転の時に、乙は甲に対して非独占的な実施権、使用权、第三者に対する利用許諾権（再利用許諾権を含む。）、その他一切の利用を許諾したものとみなす。なお、その対価は契約金額に含まれ

るものとする。

- 3 乙は、甲及び甲の許諾を受けた第三者に対し、納入物件に関する著作権者人格権、及び納入物件に対する著作権法第 28 条の権利、その他“原作品の著作権者／権利者”の地位に基づく権利主張は行わないものとする。

(知的財産権の紛争解決)

第 18 条 乙は、納入物件に関し、甲及び国内外の第三者が保有する知的財産権（公告、公開中のものを含む。）を侵害しないことを保証するとともに、侵害の恐れがある場合、又は甲からその恐れがある旨の通知を受けた場合には、当該知的財産権に関し、甲の要求する事項及びその他の必要な事項について調査を行い、これを甲に報告しなければならない。

- 2 乙は、前項の知的財産権に関して権利侵害の紛争が生じた場合（私的交渉、仲裁を含み、法的訴訟に限らない。）、その費用と責任負担において、その紛争を処理解決するものとし、甲に対し一切の負担及び損害を被らせないものとする。
- 3 第 9 条の規定は、知的財産権に関する紛争には適用しない。また、前各項の規定は、本契約終了後も有効に存続する。

(成果の公表等)

第 19 条 甲は、請負業務完了の日以後、本契約に係る成果を公表、公開及び出版（以下「公表等」という。）することができる。

- 2 甲は、前項の規定に関わらず、乙の書面による承認を得て、請負業務完了前に成果の公表等を行うことができる。
- 3 乙は、成果普及のために甲が成果報告書等を作成する場合には、甲に協力する。
- 4 乙は、甲の書面による承認を得た場合は、本契約に係る成果を公表等することができる。この場合、乙はその方法、権利関係等について事前に甲と協議してその了解を得なければならない。なお、甲の要請がある場合は、甲と共同して行う。
- 5 乙は、前項に従って公表等しようとする場合には、著作権表示その他法が定める権利表示と共に「独立行政法人情報処理推進機構が実施する事業の成果」である旨を表示しなければならない。
- 6 本条の規定は、本契約終了後も有効に存続する。

(協議)

第 20 条 本契約に定める事項又は本契約に定めのない事項について生じた疑義については、甲乙協議し、誠意をもって解決する。

(その他)

第 21 条 本契約に関する紛争については、東京地方裁判所を唯一の合意管轄裁判所とする。

特記事項

(談合等の不正行為による契約の解除)

第 1 条 甲は、次の各号のいずれかに該当したときは、契約を解除することができる。

- 一 本契約に関し、乙が私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和 22 年法律第 54 号。以下「独占禁止法」という。）第 3 条又は第 8 条第 1 号の規定に違反する行為を行ったことにより、次のイからハまでのいずれかに該当することとなったとき
 - イ 独占禁止法第 49 条に規定する排除措置命令が確定したとき

- ロ 独占禁止法第 62 条第 1 項に規定する課徴金納付命令が確定したとき
- ハ 独占禁止法第 7 条の 2 第 18 項又は第 21 項の課徴金納付命令を命じない旨の通知があったとき
- 二 本契約に関し、乙の独占禁止法第 89 条第 1 項又は第 95 条第 1 項第 1 号に規定する刑が確定したとき
- 三 本契約に関し、乙（法人の場合にあっては、その役員又は使用人を含む。）の刑法（明治 40 年法律第 45 号）第 96 条の 6 又は第 198 条に規定する刑が確定したとき

（談合等の不正行為に係る通知文書の写しの提出）

第 2 条 乙は、前条第 1 号イからハまでのいずれかに該当することとなったときは、速やかに、次の各号の文書のいずれかの写しを甲に提出しなければならない。

- 一 独占禁止法第 61 条第 1 項の排除措置命令書
- 二 独占禁止法第 62 条第 1 項の課徴金納付命令書
- 三 独占禁止法第 7 条の 2 第 18 項又は第 21 項の課徴金納付命令を命じない旨の通知文書

（談合等の不正行為による損害の賠償）

第 3 条 乙が、本契約に関し、第 1 条の各号のいずれかに該当したときは、甲が本契約を解除するかどうかにかかわらず、かつ、甲が損害の発生及び損害額を立証することを要することなく、乙は、契約金額（本契約締結後、契約金額の変更があった場合には、変更後の契約金額）の 100 分の 10 に相当する金額（その金額に 100 円未満の端数があるときは、その端数を切り捨てた金額）を違約金（損害賠償額の予定）として甲の指定する期間内に支払わなければならない。

- 2 前項の規定は、本契約による履行が完了した後も適用するものとする。
- 3 第 1 項に規定する場合において、乙が事業者団体であり、既に解散しているときは、甲は、乙の代表者であった者又は構成員であった者に違約金の支払を請求することができる。この場合において、乙の代表者であった者及び構成員であった者は、連帯して支払わなければならない。
- 4 第 1 項の規定は、甲に生じた実際の損害額が同項に規定する損害賠償金の金額を超える場合において、甲がその超える分について乙に対し損害賠償金を請求することを妨げるものではない。
- 5 乙が、第 1 項の違約金及び前項の損害賠償金を甲が指定する期間内に支払わないときは、乙は、当該期間を経過した日から支払をする日までの日数に応じ、年 5 パーセントの割合で計算した金額の遅延利息を甲に支払わなければならない。

（暴力団関与の属性要件に基づく契約解除）

第 4 条 甲は、乙が次の各号の一に該当すると認められるときは、何らの催告を要せず、本契約を解除することができる。

- 一 法人等（個人、法人又は団体をいう。）が、暴力団（暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成 3 年法律第 77 号）第 2 条第 2 号に規定する暴力団をいう。以下同じ。）であるとき又は法人等の役員等（個人である場合はその者、法人である場合は役員又は支店若しくは営業所（常時契約を締結する事務所をいう。）の代表者、団体である場合は代表者、理事等、その他経営に実質的に関与している者をいう。以下同じ。）が、暴力団員（同法第 2 条第 6 号に規定する暴力団員をいう。以下同じ。）であるとき
- 二 役員等が、自己、自社若しくは第三者の不正の利益を図る目的又は第三者に損害を加える目的をもって、暴力団又は暴力団員を利用するなどしているとき
- 三 役員等が、暴力団又は暴力団員に対して、資金等を供給し、又は便宜を供与するなど直接的あるいは積極的に暴力団の維持、運営に協力し、若しくは関与しているとき
- 四 役員等が、暴力団又は暴力団員であることを知りながらこれと社会的に非難されるべき関係

を有しているとき

(再請負契約等に関する契約解除)

第5条 乙は、本契約に関する再請負先等（再請負先（下請が数次にわたるときは、すべての再請負先を含む。）並びに自己、再請負先が当該契約に関連して第三者と何らかの個別契約を締結する場合の当該第三者をいう。以下同じ。）が解除対象者（前条に規定する要件に該当する者をいう。以下同じ。）であることが判明したときは、直ちに当該再請負先等との契約を解除し、又は再請負先等に対し解除対象者との契約を解除させるようにしなければならない。

2 甲は、乙が再請負先等が解除対象者であることを知りながら契約し、若しくは再請負先等の契約を承認したとき、又は正当な理由がないのに前項の規定に反して当該再請負先等との契約を解除せず、若しくは再請負先等に対し契約を解除させるための措置を講じないときは、本契約を解除することができる。

(損害賠償)

第6条 甲は、第4条又は前条第2項の規定により本契約を解除した場合は、これにより乙に生じた損害について、何ら賠償ないし補償することは要しない。

2 乙は、甲が第4条又は前条第2項の規定により本契約を解除した場合において、甲に損害が生じたときは、その損害を賠償するものとする。

3 乙が、本契約に関し、前項の規定に該当したときは、甲が本契約を解除するか否かにかかわらず、かつ、甲が損害の発生及び損害額を立証することを要することなく、乙は、契約金額（本契約締結後、契約金額の変更があった場合には、変更後の契約金額）の100分の10に相当する金額（その金額に100円未満の端数があるときは、その端数を切り捨てた金額）を違約金（損害賠償額の予定）として甲の指定する期間内に支払わなければならない。

4 前項の規定は、本契約による履行が完了した後も適用するものとする。

5 第2項に規定する場合において、乙が事業者団体であり、既に解散しているときは、甲は、乙の代表者であった者又は構成員であった者に違約金の支払を請求することができる。この場合において、乙の代表者であった者及び構成員であった者は、連帯して支払わなければならない。

6 第3項の規定は、甲に生じた実際の損害額が同項に規定する損害賠償金の金額を超える場合において、甲がその超える分について乙に対し損害賠償金を請求することを妨げるものではない。

7 乙が、第3項の違約金及び前項の損害賠償金を甲が指定する期間内に支払わないときは、乙は、当該期間を経過した日から支払をする日までの日数に応じ、年5パーセントの割合で計算した金額の遅延利息を甲に支払わなければならない。

(不当介入に関する通報・報告)

第7条 乙は、本契約に関して、自ら又は再請負先等が、暴力団、暴力団員、暴力団関係者等の反社会的勢力から不当要求又は業務妨害等の不当介入（以下「不当介入」という。）を受けた場合は、これを拒否し、又は再請負先等をして、これを拒否させるとともに、速やかに不当介入の事実を甲に報告するとともに警察への通報及び捜査上必要な協力を行うものとする。

本契約の締結を証するため、本契約書 2 通を作成し、双方記名押印の上、甲、乙それぞれ 1 通を保有する。

2019 年〇月〇日

甲 東京都文京区本駒込二丁目 28 番 8 号
独立行政法人情報処理推進機構
理事長 富田 達夫

乙 〇〇県〇〇市〇〇町〇丁目〇番〇〇号
株式会社〇〇〇〇〇〇〇〇
代表取締役 〇〇 〇〇

個人情報の取扱いに関する特則

(定義)

第1条 本特則において、「個人情報」とは、業務に関する情報のうち、個人に関する情報であつて、当該情報に含まれる記述、個人別に付された番号、記号その他の符号又は画像もしくは音声により当該個人を識別することのできるもの（当該情報のみでは識別できないが、他の情報と容易に照合することができ、それにより当該個人を識別できるものを含む。）をいい、秘密であるか否かを問わない。以下各条において、「当該個人」を「情報主体」という。

(責任者の選任)

第2条 乙は、個人情報を取扱う場合において、個人情報の責任者を選任して甲に届け出る。

2 乙は、第1項により選任された責任者に変更がある場合は、直ちに甲に届け出る。

(個人情報の収集)

第3条 乙は、業務遂行のため自ら個人情報を収集するときは、「個人情報の保護に関する法律」その他の法令に従い、適切且つ公正な手段により収集するものとする。

(開示・提供の禁止)

第4条 乙は、個人情報の開示・提供の防止に必要な措置を講じるとともに、甲の事前の書面による承諾なしに、第三者（情報主体を含む）に開示又は提供してはならない。ただし、法令又は強制力ある官署の命令に従う場合を除く。

2 乙は、業務に従事する従業員以外の者に、個人情報を取り扱わせてはならない。

3 乙は、業務に従事する従業員のうち個人情報を取り扱う従業員に対し、その在職中及びその退職後においても個人情報を他人に開示・提供しない旨の誓約書を提出させるとともに、随時の研修・注意喚起等を実施してこれを厳正に遵守させるものとする。

(目的外使用の禁止)

第5条 乙は、個人情報を業務遂行以外のいかなる目的にも使用してはならない。

(複写等の制限)

第6条 乙は、甲の事前の書面による承諾を得ることなしに、個人情報を複写又は複製してはならない。ただし、業務遂行上必要最小限の範囲で行う複写又は複製については、この限りではない。

(個人情報の管理)

第7条 乙は、個人情報を取り扱うにあたり、本特則第4条所定の防止措置に加えて、個人情報に対する不正アクセスまたは個人情報の紛失、破壊、改ざん、漏えい等のリスクに対し、合理的な安全対策を講じなければならない。

2 乙は、前項に従って講じた措置を、遅滞なく甲に書面で報告するものとする。これを変更した場合も同様とする。

3 甲は、乙に事前に通知の上乙の事業所に立入り、乙における個人情報の管理状況を調査することができる。

4 前三項に関して甲が別途に管理方法を指示するときは、乙は、これに従わなければならない。

5 乙は、業務に関して保管する個人情報（甲から預託を受け、或いは乙自ら収集したものを含む）について甲から開示・提供を求められ、訂正・追加・削除を求められ、或いは業務への利用の停

止を求められた場合、直ちに且つ無償で、これに従わなければならない。

(返還等)

- 第8条 乙は、甲から要請があったとき、又は業務が終了（本契約解除の場合を含む）したときは、個人情報に含まれるすべての物件（これを複写、複製したものを含む。）を直ちに甲に返還し、又は引き渡すとともに、乙のコンピュータ等に登録された個人情報のデータを消去して復元不可能な状態とし、その旨を甲に報告しなければならない。ただし、甲から別途に指示があるときは、これに従うものとする。
- 2 乙は、甲の指示により個人情報に含まれる物件を廃棄するときは、個人情報が判別できないよう必要な処置を施した上で廃棄しなければならない。

(記録)

- 第9条 乙は、個人情報の受領、管理、使用、訂正、追加、削除、開示、提供、複製、返還、消去及び廃棄についての記録を作成し、甲から要求があった場合は、当該記録を提出し、必要な報告を行うものとする。
- 2 乙は、前項の記録を業務の終了後5年間保存しなければならない。

(再請負)

- 第10条 乙が甲の承諾を得て業務を第三者に再請負する場合は、十分な個人情報の保護水準を満たす再請負先を選定するとともに、当該再請負先との間で個人情報保護の観点から見て本特則と同等以上の内容の契約を締結しなければならない。この場合、乙は、甲から要求を受けたときは、当該契約書面の写しを甲に提出しなければならない。
- 2 前項の場合といえども、再請負先の行為を乙の行為とみなし、乙は、本特則に基づき乙が負担する義務を免れない。

(事故)

- 第11条 乙において個人情報に対する不正アクセスまたは個人情報の紛失、破壊、改ざん、漏えい等の事故が発生したときは、当該事故の発生原因の如何にかかわらず、乙は、ただちにその旨を甲に報告し、甲の指示に従って、当該事故の拡大防止や収拾・解決のために直ちに応急措置を講じるものとする。なお、当該措置を講じた後ただちに当該事故及び応急措置の報告並びに事故再発防止策を書面により甲に提示しなければならない。
- 2 前項の事故が乙の本特則の違反に起因する場合において、甲が情報主体又は甲の顧客等から損害賠償請求その他の請求を受けたときは、甲は、乙に対し、その解決のために要した費用（弁護士費用を含むがこれに限定されない）を求償することができる。なお、当該求償権の行使は、甲の乙に対する損害賠償請求権の行使を妨げるものではない。
- 3 第1項の事故が乙の本特則の違反に起因する場合は、本契約が解除される場合を除き、乙は、前二項のほか、当該事故の善後策として必要な措置について、甲の別途の指示に従うものとする。

以上

Ⅲ. 仕様書

1. 件名

「Society5.0を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」
に係る同時通訳及び逐次通訳業務

2. 背景・目的

独立行政法人情報処理推進機構（以下「IPA」という。）では、Society5.0時代に求められる高いレベルのアーキテクト（アーキテクチャを検討・設計できる人）の育成とそれを活かす経営層への普及啓発を目指している。

その活動の一環として、2020年1月にシステムズエンジニアリング、アーキテクチャに関する第一人者である元INCOSE会長のDavid A Long氏をメイン講師として米国より招聘し、4日間のセミナーを開催する。このセミナー開催にあたっては同時通訳を配備する。

3. 事業内容

3.1 本セミナーの概要

上述のセミナーとして以下の2つのセミナーを開催する。

① 1月16日「エグゼクティブセミナー」

対象：経営層

内容：アーキテクチャの重要性の理解を産業界の経営層に広めることを目的とする

② 1月14日、15日、16日、17日「アーキテクト人材育成セミナー」

対象：将来、経営等に関わると想定される人

内容：高いレベルのアーキテクト人材の育成を目的とする

3.2 講演、演習及びデモンストレーション等の概要（詳細は変更される可能性がある）

① 「エグゼクティブセミナー」

・挨拶（日本語）

主催者等による挨拶を行う。

・講演（英語/日本語）

講師による講演を行う。

内容はアーキテクチャ活用をめぐる社会的背景と事例・要因分析など。

・パネルディスカッション（英語/日本語）

登壇者に数名によるパネルディスカッションを行う。

内容はアーキテクチャ活用をめぐる話題など。

・質疑応答（英語/日本語）

講演の合間に、受講者からの質疑応答を行う。

② 「アーキテクト人材育成セミナー」

・挨拶（日本語）

オープニングの挨拶を行う。

・講演/演習（英語/日本語）

講師による講演、及びグループに分かれてのグループワークを行う。

1日目（1/14）：アーキテクチャ基礎（講師による講演）

・アーキテクチャの重要性

・フレームワーク

・事例、ユースケース

2日目(1/15)：演習(4-6人のグループワーク)：講師巡回時に逐次通訳

※グループワーク用の大きな紙、個人ワーク用のA4用紙を使用

・事例に基づくグループワーク

3日目(1/16)：講師による講演、及び演習(4-6人のグループワーク)：講師巡回時に逐次通訳(12:30まで → 通訳者はエグゼクティブセミナー会場に移動)

4日目(1/17)：新しい分野にどう取り組むのか(講師による講演)

・1日目、2日目を振り返っての新分野展開と適用

・講演(日本語)

最後に国内有識者による講演を行う。

3.3 実施内容・方法

本セミナーに係る通訳業務の概要は次のとおりとする。なお、各項目については、項4. 業務仕様詳細に従うこと。

①通訳業務

本セミナー期間中に英語から日本語、日本語から英語の同時通訳および逐次通訳を行う。

②同時通訳機器オペレーティング業務

本セミナー期間中に実施する同時通訳業務で使用する機器システムのオペレーティングを行う。

③ 作業報告書作成

上記の①および②の業務に関する作業報告書を作成する。

3.4 実施場所

本セミナーの実施場所は以下のとおりである。

① 「エグゼクティブセミナー」

【実施場所1】： 東京都港区 (品川駅近辺で調整中)

② 「アーキテクト人材育成セミナー」

【実施場所2】： 東京都文京区 (千石駅近辺で調整中)

3.5 業務期間・スケジュール

表1. 本セミナーのタイムスケジュール (仮 プログラム構成は変更される可能性がある)

	1月14日(火) 10:00~17:00	1月15日(水) 10:00~17:00	1月16日(木) 10:00~17:00	1月17日(金) 10:00~17:00
	アーキテクト人材育成セミナー (第一日)	アーキテクト人材育成セミナー (第二日)	アーキテクト人材育成セミナー (第三日)	アーキテクト人材育成セミナー (第四日)
10:00	<p>オープニング (10分) セミナー (5時間50分)</p> <p>セミナー内容: ①「アーキテクチャ基礎」 ・アーキテクチャが何故大事で必要なのか ・フレームワーク ・事例、ユースケース Mr.David A. Long</p> <p>—途中休憩1時間—</p>	<p>セミナー (6時間)</p> <p>セミナー内容: ①「アーキテクチャ演習」 ・ポーイング社とSpaceXの例など ・デジタルではない事例も踏まえて Mr.David A. Long</p> <p>—途中休憩1時間—</p>	<p>セミナー (6時間)</p> <p>セミナー内容: (10:00~12:30) ①講演、演習を予定 - 12:30~13:30 休憩 - (13:30~17:00) ②講演 (国内有識者:調整中)</p> <p>同時通訳の対応は最長で12:30まで</p>	<p>セミナー (6時間)</p> <p>セミナー内容: ①「アーキテクチャ基礎:新しい分野にどう取り組むのか」 ・フレームワーク ・アーキテクチャの重要性 Mr.David A. Long ②「アーキテクチャに関する講演」 (国内有識者:調整中)</p> <p>—途中休憩1時間—</p>
17:00				
18:00				

	1月16日(木) 15:00~18:00
	エグゼクティブセミナー
15:00	<p>挨拶 経済産業省 西山圭太局長 (5分) 講演 経団連 中西宏明会長(調整中) (40分) 講演 IGPI 富山和彦CEO (30分) 講演 Vitech Mr. David A. Long (20分)</p> <p>----休憩(15分)----</p> <p>パネルディスカッション (60分) パネリスト TRI-AD ジェームス・カフナーCEO IGPI 富山和彦CEO 東大 松尾豊教授 慶大 白坂成功教授</p> <p>モデレータ 経済産業省 西山圭太局長</p> <p>挨拶 IPA 富田達夫理事長 (10分)</p>
18:00	

※グループワーク指導では講師が英語、受講者は日本語を使用

※Long氏、カフナー氏以外の登壇者は日本語を使用予定 (両氏に向けて英語への通訳を実施)

4. 業務仕様詳細

4.1 通訳業務

(1) 実施日時

2020年1月14日（火）～1月17日（金）

実施場所及び時間の詳細は表2 参照。

(2) 同時通訳及び逐次通訳対象言語等

以下の通りとする。

表2. 通訳業務の概要

日付	実施場所	時間	通訳方法	セミナーの内容	同時通訳対象言語 及び、対象人数（話し手の人数）		同時通訳者 必要人数
					英→日	日→英 ※外国人講師向けの通訳	
1/14	2	10:00～10:30	同時通訳	挨拶		日本人講師 2人	3人以上
	2	10:30～12:00 13:00～17:00	同時通訳	講演 質疑応答	講師 1人	日本人受講生 100人 (質疑応答なので実際は数人)	3人以上
1/15	2	10:00～12:00 13:00～17:00	同時通訳 一時的に 逐次通訳 での対応有 り	演習（説 明、グルー プ毎討議、 グループ発 表）	講師 1人	日本人受講生 100人 (グループ毎で同時には数人)	3人以上
1/16	2	10:00～12:30	同時通訳 一時的に 逐次通訳 での対応有 り	演習（説 明、グルー プ毎討議、 グループ発 表）	講師 1人	日本人受講生 100人 (グループ毎で同時には数人)	3人以上
	1	15:00～16:15	同時通訳	挨拶、講演		講師 3人	3人以上
		16:15～16:35	同時通訳	講演 質疑応答	講師 1人	日本人受講生等 120人 (質疑応答なので実際は数人)	3人以上
		16:50～17:50	同時通訳	パネルディスカ ッション	講師 1人	講師 3人～数人	3人以上
		17:50～18:00	同時通訳	挨拶		講師 1人	3人以上
1/17	2	10:00～12:00 13:00～16:00	同時通訳	講演 質疑応答	講師 1人	日本人受講生 100人 (質疑応答なので実際は数人)	3人以上
		16:00～17:00	同時通訳	講演		日本人講師 1～2人	3人以上

(3) 通訳者に関する要件

- ・同時通訳の経験年数が10年以上あり、情報通信分野に関連した同時通訳業務の実績が5年以上あること。
- ・「ビジネス・経営」に関するセミナー・シンポジウム・講演会等、及び「システム工学又はシステムズエンジニアリング」に関するセミナー・シンポジウム・講演会等の両方での同時通訳業務の実績を有すること。
- ・エグゼクティブ（大企業の役員クラス）向けのセミナー・シンポジウム・講演会等での同時通訳業務の実績を有すること。

- ・SクラスまたはAクラスの通訳者であること。
- ・本セミナー実施前に配布する資料により、事前学習を行えること。
- ・1月10日以前に同時通訳者、IPA 職員などによる事前打ち合わせ（2 時間程度）を実施する予定のため、同時通訳者3名以上が打ち合わせに参加すること。事前打ち合わせの日程、開催場所については契約締結後にIPA と協議の上決定する。
- ・各日実施場所において、同時通訳業務開始前に必ず同時通訳者とIPA 職員（必要に応じて講演者）などによる30 分間の事前打ち合わせを行うこと。

4.2 同時通訳機器オペレーティング業務

(1) 共通要件

- ・システムの方式は2 チャンネルの同時通訳に対応していること。
- ・本セミナー実施日及び実施場所ごとに、音響機材スタッフを各2 名以上配置すること。
- ・混線等問題の少ないシステムを手配すること。
- ・表3 に示す通りにレシーバー及びマイクを用意すること。マイクはピンマイク又はハンズフリーマイクを用意すること。
- ・レシーバーの配布及びセミナー実施中の管理はIPA が行う。
- ・同時通訳に使用する機器およびブースの設置、撤去は請負者が行うこと。なお、設置時間については(2)に記載の時間内でIPA と協議の上、決定する。
- ・本セミナーの音声は録音を実施する。
- ・同時通訳機材運営上のトラブルが発生した場合、請負者が対応すること。

表3. レシーバーおよびマイク必要数

日付	実施場所	レシーバー	マイク
1/16	1	121	3
1/14 1/15 1/16 1/17	2	101	3

(2) 実施場所別要件

① 実施場所1

- ・1 月16 日（木）（10時～12時）に、同時通訳に使用する機器及びブース（簡易的なものでも可）を設置すること。
- ・1 月16 日（木）のセミナー終了後、当日20時までに撤去を行うこと。
- ※1月16日の午前は実施場所2 における同時通訳対応と時間が重なっていることに留意すること。

② 実施場所2

- ・1 月14 日（火）（8時～9時45分）に、同時通訳に使用する機器及びブース（簡易的なものでも可）を設置すること。
- ・1 月17 日（金）のセミナー終了後、当日19時30分までに撤去を行うこと。

4.3 作業報告書作成

本セミナー終了後、作業報告書を作成すること。作業報告書には以下の内容を含めること。

- ・実施概要
- ・対応同時通訳者名と対応日時
- ・業務内容報告及び所感
- ・請負者が随時指定する事項
- ・その他報告すべき事項

5. その他留意事項

- (1) 業務はIPA の指示に基づき行うものとし、必要に応じて適宜打合せを行い、業務の調整を行うものとする。
- (2) 同時通訳者、音響機材スタッフ等の会場までの交通手段及び現地における宿泊、食事は請負者にて手配すること。
- (3) この仕様書に記載のない事項については、IPA と請負者が協議して決定するものとする。

6. 情報セキュリティに関する事項

- (1) 本業務の過程で得る演習資料、データ等は、機構の許可なく他に利用しないこと。
- (2) 請負者は個人情報の取り扱いに留意し、情報漏えい防止対策や情報の暗号化、脆弱性への対応など適切に情報セキュリティ対策を実施すること。
- (3) 適切な情報セキュリティ対策の管理体制を構築すること。
- (4) 請負者の資本関係、役員等の情報、事業の実施場所、事業従事者の所属・専門性・実績及び国籍に関して、機構の求めがあれば情報提供を行うこと。
- (5) 情報セキュリティインシデントが発生した場合、機構の指示に基づき適切に対応すること。
- (6) 保護すべき情報はパスワードの設定など、安全な方法で受け渡しをすること。また、契約中／契約終了後の如何に依らず、一時的に機構から提示する未公開情報や個人情報等は、不要になった段階で適切に削除するとともに、機構に確認を取ること。
- (7) 請負者の情報セキュリティ対策の履行状況を確認する必要がある場合、対応すること。
- (8) 情報セキュリティ対策が不十分であることが判明した場合、機構と調整し、適切に対処すること。
- (9) 本業務の一部業務を再委託する場合、請負者は再委託先が十分な情報セキュリティ対策を実施していることを担保すること。また、機構の求めがあれば再委託先の情報セキュリティ対策の実施状況を確認・報告すること。

7. 納入関連

7.1. 納入期限

2020 年1 月31 日（金）

7.2. 納入物件

以下の電子データを収めた記録媒体（CD-R 又はDVD-R）一式

- ・作業報告書（A4 判、Microsoft Word 形式及び Adobe PDF）
※検収用に、作業報告書を紙媒体で2 部提出すること。
- ・録音データ

※WEB、YouTube、あるいは一般向けの講演などにおいて本セミナーの情報を動画などを使用して紹介する際に音声データとして併せて使用するための二次使用権を含む。

7.3. 納入場所

独立行政法人情報処理推進機構 社会基盤センター
〒113-6591 東京都文京区本駒込2丁目28番8号
文京グリーンコートセンターオフィス16階

8. 検収条件

- (1) 4. 業務仕様詳細に示す業務全てが完了していること。
 - (2) 本業務の作業報告書が作成され、内容に不足・不備がないこと。
- なお、検査不合格の場合には、IPA の指示に従い、可及的速やかに適切な処置を施すこと。

以上

IV. その他関連資料

【資料1】

独立行政法人情報処理推進機構入札心得

(趣旨)

第1条 独立行政法人情報処理推進機構（以下「機構」という。）の契約に係る一般競争又は指名競争（以下「競争」という。）を行う場合において、入札者が熟知し、かつ遵守しなければならない事項は、関係法令、機構会計規程及び入札説明書に定めるもののほか、この心得に定めるものとする。

(仕様書等)

第2条 入札者は、仕様書、図面、契約書案及び添付書類を熟読のうえ入札しなければならない。
2 入札者は、前項の書類について疑義があるときは、関係職員に説明を求めることができる。
3 入札者は、入札後、第1項の書類についての不明を理由として異議を申し立てることができない。

(入札保証金及び契約保証金)

第3条 入札保証金及び契約保証金は、全額免除する。

(入札の方法)

第4条 入札者は、別紙様式による入札書を直接又は郵便等で提出しなければならない。

(入札書の記載)

第5条 落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の10パーセントに相当する額を加算した金額をもって落札価格とするので、入札者は消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の110分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

(直接入札)

第6条 直接入札を行う場合は、入札書を封筒に入れ、封緘のうえ入札者の氏名を表記し、予め指定された時刻までに契約担当職員等に提出しなければならない。この場合において、入札書とは別に提案書及び証書等の書類を添付する必要がある入札にあつては、入札書と併せてこれら書類を提出しなければならない。
2 入札者は、代理人をして入札させるときは、その委任状を持参させなければならない。

(郵便等入札)

第7条 郵便等入札を行う場合には、二重封筒とし、入札書を中封筒に入れ、封緘のうえ入札者の氏名、宛先、及び入札件名を表記し、予め指定された時刻までに到着するように契約担当職員等あて書留で提出しなければならない。この場合において、入札書とは別に提案書及び証書等の書類を添付する必要がある入札にあつては、入札書と併せてこれら書類を提出しなければならない。
2 入札者は、代理人をして入札させるときは、その委任状を同封しなければならない。

(代理人の制限)

第8条 入札者又はその代理人は、当該入札に対する他の代理をすることができない。

2 入札者は、予算決算及び会計令（昭和22年勅令第165号、以下「予決令」という。）第71条第1項各号の一に該当すると認められる者を競争に参加することが出来ない期間は入札代理人とすることができない。

（条件付きの入札）

第9条 予決令第72条第1項に規定する一般競争に係る資格審査の申請を行ったものは、競争に参加する者に必要な資格を有すると認められること又は指名競争の場合にあっては指名されることを条件に入札書を提出することができる。この場合において、当該資格審査申請書の審査が開札日までに終了しないとき又は資格を有すると認められなかったとき若しくは指名されなかったときは、当該入札書は落札の対象としない。

（入札の取り止め等）

第10条 入札参加者が連合又は不穏の行動をなす場合において、入札を公正に執行することができないと認められるときは、当該入札者を入札に参加させず又は入札の執行を延期し、若しくは取り止めることがある。

（入札の無効）

第11条 次の各号の一に該当する入札は、無効とする。

- (1) 競争に参加する資格を有しない者による入札
- (2) 指名競争入札において、指名通知を受けていない者による入札
- (3) 委任状を持参しない代理人による入札
- (4) 記名押印（外国人又は外国法人にあっては、本人又は代表者の署名をもって代えることができる。）を欠く入札
- (5) 金額を訂正した入札
- (6) 誤字、脱字等により意思表示が不明瞭である入札
- (7) 明らかに連合によると認められる入札
- (8) 同一事項の入札について他人の代理人を兼ね又は2者以上の代理をした者の入札
- (9) 入札者に求められる義務を満たすことを証明する必要がある入札にあっては、証明書が契約担当職員等の審査の結果採用されなかった入札
- (10) 入札書受領期限までに到着しない入札
- (11) 暴力団排除に関する誓約事項（別記）について、虚偽が認められた入札
- (12) その他入札に関する条件に違反した入札

（開 札）

第12条 開札には、入札者又は代理人を立ち合わせて行うものとする。ただし、入札者又は代理人が立会わない場合は、入札執行事務に関係のない職員を立会わせて行うものとする。

（調査基準価格、低入札価格調査制度）

第13条 工事その他の請負契約（予定価格が1千万円を超えるものに限る。）について機構会計規程細則第26条の3第1項に規定する相手方となるべき者の申込みに係る価格によっては、その者により当該契約の内容に適合した履行がされないこととなるおそれがあると認められる場合の基準は次の各号に定める契約の種類ごとに当該各号に定める額（以下「調査基準価格」という。）に満たない場合とする。

- (1) 工事の請負契約 その者の申込みに係る価格が契約ごとに3分の2から10分の8.5の範囲で契約担当職員等の定める割合を予定価格に乗じて得た額
- (2) 前号以外の請負契約 その者の申込みに係る価格が10分の6を予定価格に乗じて得た額
- 2 調査基準価格に満たない価格をもって入札（以下「低入札」という。）した者は、事後の資料提出及び契約担当職員等が指定した日時及び場所で開催するヒアリング等（以下「低入札価格調査」という。）に協力しなければならない。
- 3 低入札価格調査は、入札理由、入札価格の積算内訳、手持工事等の状況、履行体制、国及び地方公共団体等における契約の履行状況等について実施する。

（落札者の決定）

- 第14条 一般競争入札最低価格落札方式（以下「最低価格落札方式」という。）にあつては、有効な入札を行った者のうち、予定価格の制限の範囲内で最低の価格をもって入札した者を落札者とする。また、一般競争入札総合評価落札方式（以下「総合評価落札方式」という。）にあつては、契約担当職員等が採用できると判断した提案書を入札書に添付して提出した入札者であつて、その入札金額が予定価格の制限の範囲内で、かつ提出した提案書と入札金額を当該入札説明書に添付の評価手順書に記載された方法で評価、計算し得た評価値（以下「総合評価点」という。）が最も高かつた者を落札者とする。
- 2 低入札となつた場合は、一旦落札決定を保留し、低入札価格調査を実施の上、落札者を決定する。
 - 3 前項の規定による調査の結果その者により当該契約の内容に適合した履行がされないおそれがあると認められるとき、又はその者と契約を締結することが公正な取引の秩序を乱すこととなるおそれがあつて著しく不適当であると認められるときは、次の各号に定める者を落札者とすることがある。
 - (1) 最低価格落札方式 予定価格の制限の範囲内の価格をもって入札をした他の者のうち、最低の価格をもって入札した者
 - (2) 総合評価落札方式 予定価格の制限の範囲内の価格をもって入札をした他の者のうち、総合評価点が高かつた者

（再度入札）

- 第15条 開札の結果予定価格の制限に達した価格の入札がないときは、直ちに再度の入札を行う。なお、開札の際に、入札者又はその代理人が立ち会わなかつた場合は、再度入札を辞退したものとみなす。
- 2 前項において、入札者は、代理人をして再度入札させるときは、その委任状を持参させなければならない。

（同価格又は同総合評価点の入札者が二者以上ある場合の落札者の決定）

- 第16条 落札となるべき同価格又は同総合評価点の入札をした者が二者以上あるときは、直ちに当該入札をした者又は第12条ただし書きにおいて立ち会いをした者にくじを引かせて落札者を決定する。
- 2 前項の場合において、当該入札をした者のうちくじを引かない者があるときは、これに代わつて入札事務に関係のない職員にくじを引かせるものとする。

（契約書の提出）

- 第17条 落札者は、契約担当職員等から交付された契約書に記名押印（外国人又は外国法人が落札者である場合には、本人又は代表者が署名することをもって代えることができる。）し、落札決定の日から5日以内（期終了の日が行政機関の休日に関する法律（昭和63年法律第91号）第1条に

規定する日に当たるときはこれを算入しない。)に契約担当職員等に提出しなければならない。ただし、契約担当職員等が必要と認めた場合は、この期間を延長することができる。

2 落札者が前項に規定する期間内に契約書を提出しないときは、落札はその効力を失う。

(入札書に使用する言語及び通貨)

第 18 条 入札書及びそれに添付する仕様書等に使用する言語は、日本語とし、通貨は日本国通貨に限る。

(落札決定の取消し)

第 19 条 落札決定後であっても、この入札に関して連合その他の事由により正当な入札でないことが判明したときは、落札決定を取消することができる。

以上

暴力団排除に関する誓約事項

当社（個人である場合は私、団体である場合は当団体）は、下記の「契約の相手方として不適当な者」のいずれにも該当しません。

この誓約が虚偽であり、又はこの誓約に反したことにより、当方が不利益を被ることとなっても、異議は一切申し立てません。

記

1. 契約の相手方として不適当な者

- (1) 法人等（個人、法人又は団体をいう。）が、暴力団（暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成3年法律第77号）第2条第2号に規定する暴力団をいう。以下同じ。）であるとき又は法人等の役員等（個人である場合はその者、法人である場合は役員又は支店若しくは営業所（常時契約を締結する事務所をいう。）の代表者、団体である場合は代表者、理事等、その他経営に実質的に関与している者をいう。以下同じ。）が、暴力団員（同法第2条第6号に規定する暴力団員をいう。以下同じ。）であるとき
- (2) 役員等が、自己、自社若しくは第三者の不正の利益を図る目的又は第三者に損害を加える目的をもって、暴力団又は暴力団員を利用するなどしているとき
- (3) 役員等が、暴力団又は暴力団員に対して、資金等を供給し、又は便宜を供与するなど直接的あるいは積極的に暴力団の維持、運営に協力し、若しくは関与しているとき
- (4) 役員等が、暴力団又は暴力団員であることを知りながらこれと社会的に非難されるべき関係を有しているとき

上記事項について、入札書の提出をもって誓約します。

【資料2】

予算決算及び会計令【抜粋】

(一般競争に参加させることができない者)

第70条 契約担当官等は、売買、貸借、請負その他の契約につき会計法第二十九条の三第一項の競争（以下「一般競争」という。）に付するときは、特別の理由がある場合を除くほか、次の各号のいずれかに該当する者を参加させることができない。

- 一 当該契約を締結する能力を有しない者
- 二 破産手続開始の決定を受けて復権を得ない者
- 三 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成三年法律第七十七号）第三十二条第一項各号に掲げる者

(一般競争に参加させないことができる者)

第71条 契約担当官等は、一般競争に参加しようとする者が次の各号のいずれかに該当すると認められるときは、その者について三年以内の期間を定めて一般競争に参加させないことができる。その者を代理人、支配人その他の使用人として使用する者についても、また同様とする。

- 一 契約の履行に当たり故意に工事、製造その他の役務を粗雑に行い、又は物件の品質若しくは数量に関して不正の行為をしたとき。
 - 二 公正な競争の執行を妨げたとき又は公正な価格を害し若しくは不正の利益を得るために連合したとき。
 - 三 落札者が契約を結ぶこと又は契約者が契約を履行することを妨げたとき。
 - 四 監督又は検査の実施に当たり職員の職務の執行を妨げたとき。
 - 五 正当な理由がなくて契約を履行しなかつたとき。
 - 六 契約により、契約の後に代価の額を確定する場合において、当該代価の請求を故意に虚偽の事実に基づき過大な額で行つたとき。
 - 七 この項（この号を除く。）の規定により一般競争に参加できないこととされている者を契約の締結又は契約の履行に当たり、代理人、支配人その他の使用人として使用したとき。
- 2 契約担当官等は、前項の規定に該当する者を入札代理人として使用する者を一般競争に参加させないことができる。

(様式1)

質問書枚数	枚中／	枚目
-------	-----	----

年 月 日

質 問 書

独立行政法人情報処理推進機構 御中

(担当部署：社会基盤センター 産業プラットフォーム部 齊藤(善))

会 社 名：

担当部署：

担当者名：

電 話：

ファックス：

電子メール：

「「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務」（2019年12月9日付公告）に関する質問書を提出します。

資料名	
ページ	
項目名	
質問内容	

- (1) 質問書（様式）には、機構ウェブサイトにて公開している入札説明書の資料名、ページ及び項目名を記載すること。
- (2) 質問は、本様式1枚につき1問とし、簡潔にまとめて記載すること。
- (3) 質問者自身の既得情報（特殊な技術、ノウハウ等）、個人情報に関する内容については、質問書に公表しない旨を記入すること。
- (4) 質問者の企業名等は公表しない。

(様式2)

年 月 日

独立行政法人情報処理推進機構 理事長 殿

所在地

商号又は名称

代表者氏名
(又は代理人)

印

委任状

私は、下記の者を代理人と定め、「「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務」の入札に関する一切の権限を委任します。

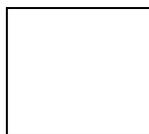
代理人(又は復代理人)

所在地

所属・役職名

氏名

使用印鑑



(様式4)

適 合 証 明 書

年 月 日

独立行政法人情報処理推進機構
理事長 富田 達夫 殿

所 在 地
会 社 名
代表者氏名

印

「「Society5.0 を目指したアーキテクチャセミナー ～今後の経営層に求められる発想～」に係る同時通訳及び逐次通訳業務」（2019年12月9日付公告）の入札に際し、別添のとおり、貴機構の仕様に適合することを証明するため、本証明書を提出いたします。また、本証明書に示した以外の事項にあっても、貴機構の仕様の全ての事項を満たすことを証明します。

なお、落札した場合には、仕様書に従い、万全を期して業務を行いますが、万一不測の事態が生じた場合には、貴機構の指示の下、全社を挙げて直ちに対応いたします。

(本件に関する問い合わせ先)

担当部署 :
担当者名 :
電 話 :
ファックス :
電子メール :

適合証明書詳細一覧表

	仕様書の要件	詳細内容	適合
1	各通訳者について、同時通訳の経験年数が10年以上あり、情報通信分野に関連した同時通訳業務の実績が5年以上あること。		
2	各通訳者について、「ビジネス・経営」に関するセミナー・シンポジウム・講演会等、及び「システム工学又はシステムズエンジニアリング」に関するセミナー・シンポジウム・講演会等の両方での同時通訳業務の実績を有すること。		
3	各通訳者について、エグゼクティブ（大企業の役員クラス）向けのセミナー・シンポジウム・講演会等での同時通訳業務の実績を有すること。		
4	各通訳者について、SクラスまたはAクラスの通訳者であること。		
5			

(注1) 適合欄には、仕様書の要件に適合している場合は「○」、不適合の場合は「×」を記載すること。

(注2) 詳細内容欄には、適合の具体的な内容を記載すること。記載内容を証明するもの（資格を証する書面、体制図等）を添付し、当該資料の該当箇所を詳細内容欄に記載すること。

